

日汉快译通电子词典的设计与实现

雍殿书 蒋勇 陈家骏

南京大学计算机科学与技术系

为了克服语言障碍，促进国际间的信息交流和技术转让，利用机器翻译的电子词典库，开发商品化的快译通，不仅是市场经济的需要，而且是高新技术走向实用的重要步骤。

1. 日汉快译通的系统分析

日汉快译通是一本多功能的电子词典，可从社会需求、实现环境及具有的功能方面作分析。

2. 日汉快译通的系统设计与实现

主菜单列出系统具有的功能，由总控模块调度。

日汉查询模块用罗马音输入日文，通过查找罗马音与假名对照表，将罗马音转成假名，得到的日文单词再查找日汉电子词典，就得到汉译词。

汉日查询模块用全拼加音调方法输入汉字，同音字通过翻页选择。通过查找汉日电子词典，得到日汉单词及词性。

3. 数据库文件的处理

建立数据库及数据库索引文件，用二分法查找数据库记录，并对数据库文件进行压缩及加密处理。

4. 系统评价

本系统所有程序都用C语言开发，操作简便，使用灵活，检索速度快，效率高，实用性强，有关模块尚待进一步完善。

参考文献

1. 钱培德编著“计算机中文信息处理技术”，电子工业出版社，1992年。
2. 王绪龙，李庆，刘福生“汉字信息处理”，国防工业出版社，1990年。
3. 熊桂喜，赵海“PC机各类显示系统的编程及应用”，清华大学出版社，1992年。
4. 李亦何“软件的汉化技术”，同济大学出版社，1991年。
5. 张福炎等“微机IBMPC的原理与应用（续二）——图形显示器及其程序设计”，南京大学出版社，1990年。
6. 孙志挥“C语言程序设计简明教程”，南京工学院出版社，1987年。